

STAR-STORIES IN AMERICAN INDIAN LEGENDS
Virginia Beavert, Translator - teacher
March 1996

A LEGEND ABOUT THE LITTLE DIPPER

According to some Indian legends, the *Chief, The Star That Does Not Walk Around*, guided the movements of the other stars. This star is the Polaris (North Star). He also watches over the earth and its people and was considered to be the from chief of the constellation called the *Council of Chiefs*.

Tiinmami t+manaxt iwa, Wiyanch'i, W+siix Xaslu, i-sapkitwanxa t'aaxw xaslu-maman. I-waachixa tiicham-nan ku p+nmink tiicham-nmi tiinma. I wa shukil kwnamank anakwmak ts'ill+I pak'u-sha (Pleiades) Wat'uy-txaw Naktkwanin-tama, tux+n-pa.

N+wit-knik W+siix Xaslu-nmi-knik nam ak'inuta niipt mayk-iksiks xaslu-in patutisha, Chawii+tx+a-in (Small Stretchers in the Little Dipper), pa-chawli+txanixa t'yawyii-miyanash-mami wak'ishwit. Kushxi pa-nanaxa payuyii-miyanash-maman. Anaku ikush pa-kkanaynxa Chawii+tx+a'in, kuuk pawiya-tiitk'uk-xa W i siix Xaslu-in.

Tiinma pa-natxana-xa, kwnak tux+n-pa iwa +shch+t t'yawyii-mami. I-waniksha Pash-ishchit, Milky Way, anaku wak'ishwit-nan pa-w i slawayla-xa tinaynakt-knik xayx-kan, Iwa s+nwit, ankuu wiyat'ish tiin-ma i-payuwixa anaku chawiyat pa-t'yawi-shata, p+nmink wak'ishwit wiyat'ish awiyaninx, anakwaal iwa Pash-ishch+t. Ku anakwmak l+kk+p pa-t'yawyi-ta, tupan patuxnat-pa, uu-mish pa-wiyawk-ta, k+tu awinaxa wak'ishwit xwiimi-kan.

Ti'apxi-na tiin-ma chaw n+wiit ashukwaa-sha xaslu-nan tamashwikt, kutya niimi nch'inch'i-ma pa-sapkitwanxa ititamat anwikt, sapalwit, ku lkw'it. Awanik-sha "ititamat" taxus-nmi (Indian Calendar). Pa-tk'in-xa xaslu-maman kwnink pashukwaanxa mun pa-chashtk-ta ataw ititamat. Ti'aaxw tuun pashukwaa-sha NCH'INCH'IMA TIINMA xaslu-mami-knik tamashwikt-knik.

